EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 17.07.1998
KOM(1998) 455 lopull.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRKAMIEHIIN SOVELLETTAVIEN HENKILÖSTÖSÄÄNTÖJEN LIITTEESSÄ VII OLEVASSA 13 ARTIKLASSA TARKOITETTUJEN MÄÄRIEN MUKAUTTAMISESTA EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN EUROOPAN-PUOLEISELLE ALUEELLE TEHTÄVIEN VIRKAMATKOJEN PÄIVÄRAHOJEN OSALTA

(komission esittämä)

Perustelut

1. TÄMÄNHETKINEN TILANNE

(1) Liitteessä VII olevassa 13 artiklassa säädetään, että neuvosto voi mukauttaa Euroopan unionin jäsenvaltioiden Euroopan-puoleiselle alueelle tehtävien virkamatkojen päivärahoja määräenemmistöllä komission ehdotuksesta.

(2) Neuvosto päätti nykyisistä korvauksista 22 päivänä heinäkuuta 1991 (asetus N:o 2232/91) hotelli- ja ravintolahintoja koskevan tutkimuksen perusteella.

(3) Voimassa oleva taulukko ei kuitenkaan enää vastaa tarkoitustaan ja vallitsevaa taloudellista tilannetta. Tästä syystä virkamatkapäivärahojen ja hotellikuluista maksettavien korvausten määrää on pikaisesti mukautettava jäsenvaltioihin tehtävien virkamatkojen osalta; mukautuksessa on otettava huomioon unionin kolme uutta jäsenvaltiota.

(4) Komissio jätti 23 päivänä syyskuuta 1996 neuvostolle ehdotuksen[1], jonka tarkoituksena on:

(a) ajantasaistaa[2] korvaukset henkilöstösäännöissä mainittujen 12 jäsenvaltion osalta tasolle, jota Euroopan parlamentti on soveltanut vuodesta 1996.

(b) (i) ottaa henkilöstösäännöissä huomioon Itävaltaan, Suomeen ja Ruotsiin tehtävien virkamatkojen päivärahat (ii) ja samalla ajantasaistaa ne.

(c) soveltaa palkkaluokkien A4–A8 ja ura-alueen B virkamiehiä koskevaa taulukkoa ura-alueiden C ja D virkamiehiin, kun virkamatka suuntautuu yhteisön toimielinten päätoimipaikkoihin.

(d) ottaa käyttöön menetelmä, jonka perusteella komissio tekee päätökset määrien vuosittaisista mukautuksista ilman eri toimenpiteitä ja ilmoittaa asiasta muille toimielimille.

(5) Henkilöstösääntöjen liitteessä VII säädetyn menettelyn mukaisesti neuvosto voi mukauttaa korvauksia komission ehdotuksesta kuulematta muita

---

1 KOM (96) 451 lopullinen 96/0232(CNS)

2 Ajantasaistamisessa sovelletaan hotelli- ja ravintola-alan yhdenmukaistettuja kuluttajahintaindeksejä, jotka on saatu EUROSTATilta, ja vuosien 1990–1996 vaihtokursseja.

toimielimiä. Sen on kuitenkin kuultava muita toimielimiä henkilöstösääntöihin tehtäviä muutoksia koskevissa asioissa[3] (vrt. ed. b, c ja d kohta).

(6) Tilintarkastustuomioistuin ja yhteisöjen tuomioistuin eivät ole esittäneet huomautuksia vastauksena 21 päivänä lokakuuta 1996 lähetettyyn neuvoston kirjeeseen. Sen sijaan Euroopan parlamentti hyväksyi 12 päivänä maaliskuuta 1997 Michael Tappinin mietinnön[4], jossa komission ehdotukseen tehdään seitsemän tarkistusta.

(7) Komissio jätti 31 päivänä heinäkuuta 1997 neuvostolle tarkistetun ehdotuksen[5], johon sisältyi osa parlamentin tekemistä tarkistuksista ja jossa taulukot ajantasaistettiin Euroopan parlamentin viimeksi (4 päivänä helmikuuta 1997) hyväksymälle tasolle[6].

(8) Neuvoston henkilöstösääntötyöryhmä käsitteli ehdotusta 8 päivänä maaliskuuta 1997 ja tarkistettua ehdotusta 8 päivänä heinäkuuta 1997, 7 päivänä lokakuuta 1997 ja 18 päivänä marraskuuta 1997. Kokouksissa kävi ilmi, että

(a) määräenemmistö oli valmis hyväksymään mukautuksen, jos sen perusteena käytetään hotelli- ja ravintola-alan yhdenmukaistettuja kuluttajahintaindeksejä ja vaihtokursseja mutta ei Euroopan parlamentin taulukkoa.

(b) Itävallan, Suomen ja Ruotsin huomioon ottaminen henkilöstösäännöissä ei aiheuta ongelmia.

(c) valtaosa maista halusi tarkistaa järjestelmää niin, että siinä otettaisiin huomioon eri kansalliset käytännöt (vertaileva tutkimus, viidentoista jäsenvaltion keskiarvon soveltaminen, kaikille palkkaluokille sama taulukko, todellisten kulujen korvaaminen, jne.).

(d) vuosittain, ilman eri toimenpiteitä sovellettavaa mukauttamismenetelmää vastustettiin yksimielisesti.

(9) Neuvoston henkilöstösääntötyöryhmän puheenjohtajisto kehotti komissiota esittämään ehdotuksen, josta ilman eri toimenpiteitä sovellettava mukauttamismenetelmä ja valmiin mallin käyttäminen on jätetty pois.

---

3 Sopimus Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta, 24 artikla.

4 PE A4-0039/97

5 KOM (97) 429 lopullinen 96/0232(CNS)

6 Ehdotuksen mallina käytettiin voimassa olevaa Euroopan parlamentin taulukkoa vuodelta 1997.

2. PÄÄTÖSEHDOTUS

Tästä syystä komissio päätti hylätä mukautukseen ilman eri toimenpiteitä sovellettavan menetelmän ja valmiit mallit ja (menettelytapoihin liittyvistä syistä)

(1) esittää henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 13 artiklan perusteella oheisen ehdotuksen, joka koskee taulukkojen mukauttamista (hintojen[7] ja vaihtokurssien kehityksen perusteella, käyttämättä mallina Euroopan parlamentin taulukkoa) henkilöstösäännöissä mainittujen 12 jäsenvaltion osalta.

(2) esittää alaviitteessä 3 mainitun sopimuksen 24 artiklan perusteella toisen ehdotuksen, jonka tarkoituksena on ottaa henkilöstösäännöissä huomioon Itävaltaan, Suomeen ja Ruotsiin sovellettavat taulukot ilman mukautusta.

Tämän tarkoituksena on ainoastaan todeta näiden maiden kuuluvan yhteisöön; jo käytössä olevia taulukoita ei tarvitse muuttaa, joten vaikutuksia talousarvioon ei ole. Tämä ehdotus edellyttää kuitenkin erillistä menettelyä, jonka yhteydessä on kuultava henkilöstösääntökomiteaa ja muita toimielimiä, sillä kyse on henkilöstösääntöjen muutoksesta.

(3) harkita eri jäsenvaltioiden käytäntöjä koskevan tutkimuksen teettämistä järjestelmän mahdollista uudistamista varten[8].

Oheisen ehdotuksen tarkoituksena on virkamatkapäivärahojen mukauttaminen henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 13 artiklassa mainittujen 12 jäsenvaltion osalta.

---

7 Tähän sovelletaan hotelli- ja ravintola-alan yhdenmukaistettuja kuluttajahintaindeksejä.

8 Mahdollisen uudistuksen yhteydessä voidaan ottaa uudelleen esiin ajatus siitä, että ura-alueiden A ja B virkamiehiä koskevaa taulukkoa sovellettaisiin ura-alueisiin C ja D kuuluviin virkamiehiin, kun virkamatka suuntautuu yhteisön toimielinten päätoimipaikkoihin.

EHDOTUS: NEUVOSTON ASETUS (EY, EHTY, EURATOM) N:o .....,
annettu .... päivänä ... kuuta 19..

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 13 artiklassa tarkoitettujen määrien mukauttamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioiden Euroopan-puoleiselle alueelle tehtävien virkamatkojen päivärahojen osalta.

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot sellaisina kuin ne ovat vahvistettuina asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68[1] ja viimeksi muutettuina asetuksella (EY, Euratom, EHTY) N:o 2591/97[2] ja erityisesti näiden henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 13 artiklan sekä näiden palvelussuhteen ehtojen 22 ja 67 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

virkamatkapäivärahojen määrää on mukautettava ottamalla huomioon hintojen ja vaihtokurssien kehitys virkamatkakohteissa Euroopan unionin alueella vuodesta 1991,

---

[1] EYVL L 56, 4.3.1969, s. 1.

[2] EYVL L 351, 23.12.97.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevaa 13 artiklaa seuraavasti:

1. Korvataan 1 kohdan a alakohdassa esitetty taulukko seuraavasti:

(Belgian frangeina)

Jäsenvaltiot	I Palkkaluokat A1-A3 ja LA3	II Palkkaluokat A4-A8, LA4-LA8 ja ura-alue B	III Muut palkkaluokat
Belgia	3391	6036	5586
Tanska	3699	7232	6688
Saksa	2991	5127	4745
Kreikka	2663	4566	4225
Espanja	2779	5700	5275
Ranska	2928	5256	4865
Irlanti	3265	6664	6161
Italia	2434	5237	4845
Luxemburg	3308	5788	5351
Alankomaat	3157	5958	5514
Portugali	2780	5768	5337
Yhdistynyt kk.	3505	8036	7436

2. Korvataan 2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

"2. Edellä olevan taulukon sarakkeessa I olevan määrän lisäksi korvataan hotellilasku, joka sisältää huoneen hinnan sekä palvelun ja veron, mutta ei aamiaista, enimmäismäärään asti, joka on:

4723 BEF Belgiassa
5974 BEF Tanskassa
3914 BEF Saksassa
4019 BEF Kreikassa
5106 BEF Espanjassa
3924 BEF Ranskassa
5620 BEF Irlannissa
4612 BEF Italiassa
4313 BEF Luxemburgissa
5315 BEF Alankomaissa
5038 BEF Portugalissa
6011 BEF Yhdistyneessä kuningaskunnassa."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

Virkamatkapäivärahat vuonna 1998

Liite I

	Määrä henkilöstösäännöissä 1991 BEF					Määrä henkilöstösäännöissä 1991 Kansallisena valuuttana					Indeksoitu määrä 1998 Kansallisena valuuttana					Indeksoitu määrä 1998 BEF					Ehdotettu muutos % BEF
	A1 – A3 Päivä-raha ilman hotelli-kuluja	A1 – A3 Hot.-kulut enin-tään	A4 – A8 φα B Päivä-raha ja hotelli-kulut	Muut palkka-luokat Päiväraha ja hotelli-kulut	Vaihto-kurssi =BEF Oct-90	A1 - A3 Päivä-raha ilman hotelli-kuluja	A1 - A3 Hotelli-kulut enin-tään	A4 - A8 ja B Päivä-raha ja hotelli-kulut	Muut palkka-luokat Päivä-raha ja hotelli-kulut	Hot.- ja rav.- alan kulut-taja-hinta-indeksi Loka-90-Marras-97	A1 - A3 Päivä-raha ilman hotelli-kuluja	A1 - A3 Hotelli-kulut enin-tään	A4 - A8 ja B Päivä-raha ja hotelli-kulut	Muut palkka-luokat Päivä-raha ja hotelli-kulut	Vaihto-kurssi =BEF Nov-97	A1 - A3 Päivä-raha ilman hotelli-kuluja	A1 - A3 Hotelli-kulut enin-tään	A4 - A8 ja B Päivä-raha ja hotelli-kulut	Muut palkka-luokat Päivä-raha ja hotelli-kulut		
B	2635	3670	4690	4340	1	2635,0	3670,0	4690,0	4340,0	28,7%	3391,2	4723,3	6036,0	5585,6	1	3391	4723	6036	5586	B	**28,7%**
DK	3130	5055	6120	5660	5,3912	580,6	937,6	1135,2	1049,9	17,6%	682,8	1102,7	1335,0	1234,6	5,4173	3699	5974	7232	6688	DK	**18,2%**
D	2465	3225	4225	3910	20,599	119,67	156,56	205,11	189,82	21,2%	145,04	189,75	248,59	230,06	20,625	2991	3914	5127	4745	D	**21,3%**
GR	1680	2535	2880	2665	0,20915	8033	12120	13770	12742	154,0%	20403	30786	34976	32365	0,13054	2663	4019	4566	4225	GR	**58,5%**
E	2550	4685	5230	4840	0,32874	7757	14251	15909	14723	46,8%	11387	20921	23355	21613	0,24408	2779	5106	5700	5275	E	**9,0%**
F	2395	3210	4300	3980	6,1532	389,23	521,68	698,82	646,82	22,2%	475,64	637,49	853,96	790,41	6,1551	2928	3924	5256	4865	F	**22,2%**
IRL	2565	4415	5235	4840	55,287	46,39	79,86	94,69	87,54	32,5%	61,47	105,81	125,46	115,99	53,113	3265	5620	6664	6161	IRL	**27,3%**
I	2610	4945	5615	5195	0,027517	94850	179707	204056	188792	22,3%	116002	219782	249560	230893	0,020984	2434	4612	5237	4845	I	**-6,7%**
L	2535	3305	4435	4100	1	2535,0	3305,0	4435,0	4100,0	30,5%	3308,2	4313,0	5787,7	5350,5	1	3308	4313	5788	5351	L	**30,5%**
NL	2625	4420	4955	4585	18,269	143,69	241,94	271,22	250,97	20,1%	172,57	290,57	325,74	301,42	18,292	3157	5315	5958	5514	NL	**20,2%**
P	2000	3625	4150	3840	0,23150	8639	15659	17927	16587	59,3%	13762	24944	28557	26424	0,20198	2780	5038	5768	5337	P	**39,0%**
UK	2510	4305	5755	5325	60,433	41,53	71,24	95,23	88,11	43,2%	59,48	102,01	136,37	126,18	58,930	3505	6011	8036	7436	UK	**39,6%**
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

Virkamiehet ja muu henkilöstö

Virkamatkapäivärahat kaikissa palkkaluokissa yhteensä + hotellikulukorvaukset A1-A3
(Euroopan parlamentin menoja ei ole huomioitu, koska siellä on jo käytössä yhtä suuret tai suuremmat korvaukset)

Budjetti-kohdat		Vuosittainen määrä (milj. BEF) Komissio Hallinto	Komissio Tutkimus	Komissio Välisumma	Neuvosto	Tilintarkastus-tuomioistuin	Tuomio-istuin	TSK, AK	Toimielimet yhteensä
	Belgia	47,601	30,146	77,747	0,395	9,167	0,027	0,027	87,364
	Tanska	11,427	4,377	15,804	0,246	0,547	0,017	0,017	16,630
A701	Saksa	27,098	19,793	46,891	1,783	1,624	0,123	0,123	50,544
A1040	Kreikka	13,305	4,352	17,657	0,182	0,488	0,013	0,013	18,353
alaluokka	Espanja	30,172	20,598	50,770	1,130	1,781	0,078	0,078	53,837
B6 ja B21830,	Ranska	64,224	41,966	106,190	5,647	2,131	0,389	0,389	114,747
B43070	Irlanti	19,292	3,196	22,488	3,130	0,740	0,216	0,216	26,790
Tutkimus-	Italia	52,081	37,096	89,178	2,411	1,715	0,166	0,166	93,636
talousarvio	Luxemburg	36,781	4,126	40,908	14,727	0,010	1,016	1,016	57,675
	Alankomaat	19,544	6,377	25,921	6,611	0,462	0,456	0,456	33,906
	Portugali	16,205	4,229	20,434	0,470	0,487	0,032	0,032	21,456
	Yhdistynyt kk.	35,696	45,363	81,059	1,194	1,720	0,082	0,082	84,138
Yhteensä (milj. BEF)		373,427	221,620	595,047	37,925	20,872	2,616	2,616	659,075
Yhteensä (milj. ecua)*		9,2	5,4	14,6	0,9	0,5	0,1	0,1	16,2
	Mukautus	**Erotus yhteensä (milj. BEF)**							
Belgia	28,7%	13,662	8,652	22,313	0,113	2,631	0,008	0,008	25,073
Tanska	18,2%	2,080	0,797	2,876	0,045	0,100	0,003	0,003	3,027
Saksa	21,3%	5,772	4,216	9,988	0,380	0,346	0,026	0,026	10,766
Kreikka	58,5%	7,784	2,546	10,330	0,107	0,286	0,007	0,007	10,736
Espanja	9,0%	2,715	1,854	4,569	0,102	0,160	0,007	0,007	4,845
Ranska	22,2%	14,258	9,316	23,574	1,254	0,473	0,086	0,086	25,474
Irlanti	27,3%	5,267	0,872	6,139	0,854	0,202	0,059	0,059	7,314
Italia	-6,7%	-3,489	-2,485	-5,975	-0,162	-0,115	-0,011	-0,011	-6,274
Luxemburg	30,5%	11,218	1,259	12,477	4,492	0,003	0,310	0,310	17,591
Alankomaat	20,2%	3,948	1,288	5,236	1,335	0,093	0,092	0,092	6,849
Portugali	39,0%	6,320	1,649	7,969	0,183	0,190	0,013	0,013	8,368
Yhdistynyt kk.	39,6%	14,136	17,964	32,100	0,473	0,681	0,033	0,033	33,319
Yhteensä (milj. BEF)		83,669	47,928	131,597	9,176	5,050	0,633	0,633	147,088
Yhteensä (milj. ecua)*		2,1	1,2	3,2	0,2	0,1	0,0	0,0	**3,6**

*Vaihtokurssi 1.3.98 1ECU = 40,7757 BEF

Kansalliset asiantuntijat Virkamatkapäivärahat

Budjetti-kohdat	Vuosittainen määrä (milj. ecua) Hallinto	Tutkimus	Yhteensä	Mukautus	Erotus (milj. ecua) Hallinto	Tutkimus	Yhteensä
A7003	18,5	0,0	18,5	0,3	5,3	0,0	**5,3**

Kokouksiin kutsutut asiantuntijat Oleskelukulut

Budjetti-kohdat	Vuosittainen määrä (milj. ecua) Hallinto	Tutkimus	Yhteensä	Mukautus ecuina*	Erotus (milj. ecua) Hallinto	Tutkimus	Yhteensä
A2520	0,054	0,000	0,054	33,5%	0,018	0,000	0,018
A2530	0,053	0,000	0,053	33,5%	0,018	0,000	0,018
A2531	0,059	0,000	0,059	33,5%	0,020	0,000	0,020
A2560	0,058	0,000	0,058	33,5%	0,020	0,000	0,020
A7030	1,132	0,000	1,132	33,5%	0,379	0,000	0,379
A7031	0,500	0,000	0,500	33,5%	0,167	0,000	0,167
A7032	0,622	0,000	0,622	33,5%	0,208	0,000	0,208
A7033	0,115	0,000	0,115	33,5%	0,038	0,000	0,038
B21830	0,000	0,018	0,018	33,5%	0,000	0,006	0,006
B43070	0,000	0,047	0,047	33,5%	0,000	0,016	0,016
B67111	0,000	0,011	0,011	33,5%	0,000	0,004	0,004
B67112	0,000	0,018	0,018	33,5%	0,000	0,006	0,006
B67113	0,000	0,028	0,028	33,5%	0,000	0,009	0,009
B67211	0,000	0,035	0,035	33,5%	0,000	0,012	0,012
B67311	0,000	0,010	0,010	33,5%	0,000	0,003	0,003
Total	2,6	0,2	2,8		0,9	0,1	**0,9**

* Ero BEF-määräiseen mukautukseen nähden (28,7 %) johtuu ecun ja BEF:n vaihtokurssin muuttumisesta 42,2812 1/08/91 - 40,7757 1/03/98

Yhteenveto

Virkamiehet ja muu henkilöstö	3,6
Kansalliset asiantuntijat	5,3
Kokouksiin kutsutut asiantuntijat	0,9
Virkamatkapäivärahojen mukautuksen kokonaiskustannukset milj. ecuina	**9,8**

ISSN 1024-4492

KOM(98) 455 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI 01 06

Luettelonumero : CB-CO-98-466-FI-C

ISBN 92-78-38325-2

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg